

长三角地区高职院校韩语教育的现状和存在的问题

摘要:随着大批韩资企业入驻中国,韩语人才需求急剧增长,韩语一跃而成为热门小语种。长三角地区的高职院校也随之纷纷开设韩语专业。该文着重介绍长三角地区高职院校韩语教育的现状和存在的问题,并试着提出了一些改善意见。

关键词:高职韩语教育;现状;存在问题;对

Abstract: Korean has become a hot minority language with the strong popularity of "KoreanWave" and the numbers of entrance of the Korean enterprises rises. Therefore, most higher professional colleges all set up the major of Korean language in the Yangtze River Delta. This paper mainly introduces the current situation and the existence problem of Korean language education of the higher professional college in this area and tries to make some suggestions about improvement.

Key words: Korean language education of the higher professional college; current situation; existence problem; strategy

一、背景

中韩正式建交之后,两国经济交流日益频繁。韩国企业从1999年开始大举进入中国,1992年韩国对华投资仅为总海外投资的11.6%,而2004年已增长到了38.4%,2005年更是高达41%,中国一跃成为韩国最大海外投资地区。韩国企业的投资地区也从渤海沿海及东北地区逐渐南下到长三角地区。长三角地区的韩商投资占了韩资企业对华总投资的近三成,并且对电子、IT、汽车、化学等尖端领域的投资大量增加。据不完全统计,目前整个长三角地区的韩资企业已达4000多家,主要集中分布于上海市,浙江省的杭州、宁波、义乌、嘉兴等城市,江苏省的盐城、苏州、无锡、张家港等城市。其中LG、三星、韩泰轮胎、易买得超市、蒲项制铁等一批知名品牌已在中国广为传播。由于众多韩资企业纷纷入驻长三角地区,使得韩语人才需求急剧增加,甚至出现“供不应求”局面,韩语成了紧缺小语种。

另一方面,随着《爱情是什么》在中国内地的热播,韩剧、韩国电影、韩国服饰等纷纷进入中国市场,在中国刮起了强劲的“韩流”之风,“韩流”作为一种外来文化在中国取得了空前的成功,尤其深受青少年的喜爱,韩语成了青少年最渴望学习的热门小语种。因此,长三角地区不仅本科院校加大了韩语人才的培养力度,韩语专业招生形势一路看涨,许多高职院校也争先恐后,纷纷开设了高职韩语专业——应用韩语。笔者针对2008年长三角地区开设高职韩语专业的高职院校进行了调查与统计,具体详见表1。

表1. 长三角地区高职韩语专业数据统计

地区	高职高专院校数/所	开设高职韩语专业的高职院校数/所	2008年计划招生数/名
上海市	30	7	210
浙江省	44	4	312
江苏省	76	23	1476
合计	150	34	1998

表中数据显示,长三角地区150所高职院校中,开设高职韩语专业的一共有34所,江苏省76所高职院校

校中有 23 所开设了韩语专业,占 70%左右,这与近几年江苏省与韩国的经济合作关系日趋紧密有很大的关系。据韩国进出口银行统计,江苏省自 2000 年以后吸引韩国投资出现跨越式增长,仅次于山东省,成为我国吸引韩国投资的第二大省。与此同时,应用型韩语人才开始供不应求,因而江苏省很多高职院校都相应地开设了韩语专业。

上海地区虽然也是韩国对华总投资额较多的地区之一(位于前 6 名),但由于复旦大学、上海外国语大学等知名大学已开设本科韩语专业,所以开设高职韩语专业的高职院校相对较少。浙江省虽然是近 2 年韩国对华投资增长最快的地区之一,但总投资额相对较少,所以目前为止浙江省本科院校尚未开设韩语专业,开设高职韩语专业的也只有 4 所院校,对于是否需要新开设韩语专业,浙江省其他高校仍持观望态度。另外,从培养方式看,主要有普通高职韩语专业和中韩合作办学方式的韩语专业。专业名称均为应用韩语专业。

二、长三角地区高职韩语教育存在的问题

长三角地区的高职韩语教育正以较快的速度发展,但是由于刚刚起步,很多方面尚处于探讨、摸索阶段,出现了一些问题,迫切需要改善和解决。

(一)教师构成方面存在的主要问题目前,韩语教师主要由母语为朝鲜语的朝鲜族教师和朝鲜语或韩语专业毕业的汉族教师两部分构成。朝鲜族教师和一些年龄较大的汉族教师掌握的是朝鲜语,而朝鲜语和韩语不但发音上有差异,而且语法上也不尽相同,所以这些教师需要重新系统地学习标准的韩语语音及语法知识。年轻的汉族教师虽然所学的是纯正的标准韩语语音、语调和语法,但他们缺乏教学经验,也缺少对韩国、韩语的深刻了解。韩国外教主要是姐妹学校派来的中文系教师或是生活在中国懂中文的韩国人,他们大部分只教口语和听力,而且流动性较大,导致韩语口语课、听力课的教学缺少系统性与衔接性,再加上韩国外教缺乏对中国国情的了解,在教学方法、手段上也难免会“水土不服”,因此需要一个磨合、逐渐适应的过程。另外,高职韩语专业教师队伍存在着年龄层次、学历结构不合理的现象,尤其缺少行业经验。由于自身行业经验的不足,更满足不了高职韩语教育培养复合应用型韩语人才的目标的实现。表 2 以浙江省高职韩语专业师资队伍为例予以说明。

(二)课程设置

笔者针对长三角地区高职韩语专业的课程设置情况进行了调查与分析。结果显示,基本上都是一些韩语专业基础语言课程,很少开设和学生的就业相结合的实用性韩语课程,例如商贸韩语、旅游韩语、科技韩语等等。又例如虽然设置了“韩语翻译能力训练”之类的课程,但安排的课时太少,再加上由于师生双方缺乏外贸等行业专业知识,所以据学生们反映,通过这些课程的学习最终所能学到的应用韩语知识极其有限,最多就是掌握几个专业术语而已。所以笔者认为该课程的设置远远满足不了高职韩语教育培养复合应用型韩语人才的目标需求。

表 2 浙江省高职韩语专业师资队伍

学校名称	分类	合计	学历			职称 (外教不在本次统计之内)		
			本科	硕士	博士	副高以上 (含副高)	讲师	助教
浙江旅游职业学院	汉族	4	3	1	0	1	1	2
	朝鲜族	0	0	0	0	0	0	0
	外教	3	1	2	0	—	—	—
浙江树人大学	汉族	3	3	0	0	0	0	3
	朝鲜族	0	0	0	0	0	0	0
	外教	1	1	0	0	—	—	—
浙江越秀外国语学院	汉族	3	3	0	0	0	0	3
	朝鲜族	7	4	2	1	6	0	1
	外教	7	4	2	1	—	—	—
宁波职业技术学院	汉族	1	0	1	0	0	1	0
	朝鲜族	1	1	0	0	0	0	1
	外教	1	1	0	0	—	—	—

(三) 韩语教材

由于高职韩语教育才刚刚起步,尚处于探讨、摸索阶段,所以目前国内还没有一套专门为高职韩语专业量身定做的教材,大都是国内四年制本科韩语教材和从韩国引入的原版教材,缺少高职特色,影响复合型韩语人才的培养。以浙江省高职韩语专业目前所使用的精读教材为例,使用的教材是由北京大学、复旦大学等全国 25 所大学共同编写的《标准韩国语》。这套教材是在获得韩中友好交流基金会提供的资金后援之后开始组织编写的,原本计划每学年 2 册,总共 6 册,但后来由于种种原因,只编写了 1~3 册就中断了,所以上完这 3 册教材之后只能更换其他教材继续授课。例如浙江旅游职业学院用的是韩国延世大学出版社的《韩国语 4》,但由于不同教材之间在衔接性、系统性方面都存在着一定的差异,学生也需要一个慢慢适应的过程,所以在一定程度上影响了教学的更好开展。高职韩语专业的口语、听力课程基本上是由韩国外教负责教授的,韩国外教流动频繁,又对其教学过程缺少像对中国教师进行教学测评等的有效监督与管理,在教材的使用上随意性较大,大多偏好自己所熟悉的或自己所认可的教材,因而无法做到良好的衔接,导致口语、听力教材使用上不太固定,过于随意,影响了听说能力的培养。

三、提高韩语教育质量的对策

(一) 加强对中国教师的培养和韩国外教的管理教师在教学中具有很重要的主导作用,教师的业务水平与教育的质量密切相关。因此,有必要将年轻的中国教师派到韩国进行短期或长期的进修,在韩国系统学习语言、文化和历史等知识,提高教学水平。另外,如果仅仅凭借有限的书本理论知识,“纸上谈兵”式地去指导学生,那么绝对培养不出合格的应用型韩语人才。既然高职韩语专业培养的是复合应用型人才,那么教师必须具备丰富的相关行业知识和从业经验,所以各高职院校应该结合自身的行业特色,创造更多的实践岗位,鼓励教师们挂职锻炼,走向行业,学习、积累行业知识,逐渐向“双师型”教师靠拢。

另一方面,要加强对韩国外教队伍的监督与管理,在教学管理上应该“一视同仁”,对外教同样要进行教学测评,通过教学测评等方法进行有效的监控与管理。而且对外教同样要引入竞争机制,实现优胜劣汰。同时,教学部门要经常组织外教进行实地教学,除了精通母语——韩语之外,还要十分了解中国国情,不断积累对外教学经验,从而全面提高他们的教学水平。

(二) 减少班级学生人数,实行小班化教学教育部规定,为了更好地进行外语教学,外语专业班级学生数原则上不能超过 25 名,但最近几年随着不断扩大的招生规模、招生数量不断增多,导致师生比例严重失调,所以目前长三角地区的高职韩语专业班级学生数均超过 25 名。例如浙江省旅游职业学院 2005 级、2006 级应用韩语班的学生各为 56 名,宁波职业技术学院 2008 级应用韩语班学生为 40 名。学生数量过多,阻碍了课堂上教师与学生面对面的交流,极大地影响了课堂的教学质量与教学水平。

加上高职韩语专业的学生几乎没有一丁点的韩语基础,韩语对他们来说是一门全新的外语,需要从零开始学起,听、说、读、写、译缺一不可,所以应该减少班级学生数,实行小班教学。只有这样,才能使教师更容易掌握每个学生的学习情况,有助于教师发现学生在某个方面存在的不足和缺陷,及时纠正学生在学习韩语过程中出现的问题。

(三)优化课程设置,突出自身专业特色高职院校都具有自身的行业特色,制定符合自身行业特色的人才培养目标,并根据人才培养目标进行课程设置,尤其要增加与就业相结合的实用性课程。例如浙江旅游职业学院,隶属浙江省旅游局,是浙江省旅游高等教育中心、旅游科研中心、浙江省旅游教育对外交流的重要窗口,因此浙江旅游职业学院的应用韩语专业应充分利用旅游行业优势,开设旅游韩语课程,系统学习导游基础知识、导游业务、模拟导游等技能知识,并鼓励学生在大二或大三时参加韩语导游考试,为浙江省乃至全国的旅游业输送高质量的旅游韩语人才,逐渐解决目前高水平高素质韩语旅游人才匮乏问题。又如浙江越秀外国语学院,现在绍兴地区和韩国企业贸易往来频繁,急需外贸韩语人才,应该结合地区优势开设外贸韩语课程,系统学习商贸知识,鼓励学生参加单证员、报关员的考试,培养优秀的外贸韩语人才。再如宁波职业技术学院,宁波和韩国企业在化工、电子产业方面的合作与交流非常活跃,应该充分利用地区资源开设科技韩语课程,系统学习科技韩语知识,培养优秀的科技韩语人才。

(四)加强高职韩语教材建设,突出高职特色教材是韩语教育的核心部分,没有好的高职韩语教材,是不可能高质量的韩语教育的。编写具有高职特色的韩语教材乃当务之急,也是一项非常重要的工作。因此,高职韩语专业教师应围绕“重在技术应用能力培养”的中心思想,总结一线教学经验,编写符合高职院校自身特点的韩语教材,既要有听、说、读、写、译,而且还要突出技能性、实用性,例如编写旅游韩语、商贸韩语、科技韩语教材等。另一方面,由于韩语教师资源的局限性,高职院校之间应该加强交流与合作,优势互补,实现资源共享,群策群力,共同编写适合高职韩语专业学生使用的教材。

高职韩语教育作为一项全新的事业,目前在师资力量、课程设置、教材的使用、教学过程等方面还存在一些不足,但我们相信只要高职韩语教师结合自身优势,加强交流与合作,积极探索,一定可以培养出适合社会需求的优秀的复合应用型韩语人才。

参考文献:

- [1] 刘仁慧.研究显示:韩企对华投资出现新变化 [EB/OL]. (2007-06-08) [2008-08-27]. http://news.xinhuanet.com/world/2007-06/08/content_6216460.htm.
- [2] 詹小洪.“韩流”文化盛行于中国及原因 [J]. 当代韩国, 2007(春季号).
- [3] 中国教育新闻网—中国教育报. 08年具有高等学历教育招生资格高职院校名单 [EB/OL]. (2008-04-09) [2008-08-29]. http://www.jyb.cn/cm/jycm/beijing/zgjyb/11b/t20080409_153831.htm.

51lunwen.org